



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 1 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

Е.С. Бирюков

2018 г.



Программа*
Б2.В.П.2 Преддипломная практика

Направление подготовки

45.03.02

Лингвистика

Направленность (профиль)

Перевод и переводоведение

Присваиваемая квалификация (степень)

Бакалавр

Форма обучения

очная

Челябинск 2018 г.

*Программа адаптирована для инклюзивного обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 2 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Программа принята:

Ученым советом факультета лингвистики и перевода

Протокол заседания № 1 от «30» августа 2018 г.

Председатель Ученого совета
факультета лингвистики и перевода _____ Л.А. Нефедова

Секретарь Ученого совета
факультета лингвистики и перевода _____ И.В. Степанова

Программа одобрена и рекомендована кафедрой теории и практики английского языка

Протокол заседания № 1 от «27» августа 2018 г.

Заведующий кафедрой _____ Г.Р. Власян

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО по
направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика, утвержденным Приказом
Минобрнауки России от 07.08.2014 г. № 940.

Автор (составитель):

Зав. кафедрой теории и
практики английского языка _____ Г.Р. Власян

Структура программы соответствует Приказу ректора ФГБОУ ВО
«ЧелГУ» от 04.12.2017 г. № 740-1 «Об утверждении шаблонов документов»



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 3 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Содержание

1	Тип практики, способы и форма её проведения.....	4
2	Перечень планируемых результатов обучения.....	5
3	Место практики в структуре образовательной программы.....	9
4	Объём практики.....	10
5	Содержание практики.....	10
6	Формы отчётности по практике	11
7	Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике.....	12
8	Перечень литературы	19
9	Перечень информационных технологий.....	23
10	Описание материально-технической базы.....	24
11	Иные сведения и (или) материалы.....	25



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 4 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

1. Тип практики, способы и форма её проведения

Программа практики разработана в соответствии с:

– учебным планом университета по направлению подготовки (специальности) 45.03.02 Лингвистика направленности (профилю) «Перевод и переводоведение», утвержденным проректором по учебной работе Е.С. Бирюковым «24» апреля 2018 г.;

– федеральным «Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования», утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383;

– Положением об организации практик обучающихся по основным профессиональным образовательным программам высшего образования – программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры в ФГБОУ ВО «ЧелГУ», утвержденным приказом ректора от 06.02.2018 № 67-1.

Вид – производственная практика, тип – преддипломная практика, далее – преддипломная практика. Преддипломная практика является важным завершающим этапом в процессе подготовки бакалавра по направлению 45.03.02 – Лингвистика направленности (профилю) Перевод и переводоведение.

Преддипломная практика проводится для выполнения выпускной квалификационной работы и является обязательной.

Целью преддипломной практики является подготовка бакалавров к выполнению выпускной квалификационной работы, вооружение их активными формами и практическими навыками научной деятельности, формирование общекультурных и профессиональных компетенций.

Преддипломная практика является стационарной и проводится в форме консультаций студента с научным руководителем.

Практика для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья проводится с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья. При определении мест прохождения практики обучающимися с инвалидностью учитываются рекомендации, содержащиеся в индивидуальной программе реабилитации или абилитации инвалида, относительно рекомендованных условий и видов труда. При необходимости для прохождения практики создаются специальные рабочие места в соответствии с характером ограничений здоровья, а также с учетом характера выполняемых трудовых функций. Выбор мест прохождения



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 5 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

практик для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья учитывает требования их доступности. Формы проведения практики для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья могут быть установлены с учетом особенностей их психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья.

2. Перечень планируемых результатов обучения

В результате освоения ОПОП бакалавриата обучающийся должен овладеть следующими результатами обучения:

Коды компетенции (по ФГОС)	Результаты освоения ОПОП Содержание компетенций согласно ФГОС	Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине
ОК-6	Владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач	Знать: - основные теоретические положения отечественного языкознания, составляющие основу теоретической и профессиональной практической подготовки бакалавров указанного профиля подготовки. Уметь: - анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые научные проблемы, формулируя собственную точку зрения. Владеть: - навыками анализа и синтеза материала; - навыками формулирования собственной точки зрения.
ОПК-1	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: - терминологию, метаязык, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения. Уметь: - пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 6 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<p>устной и письменной коммуникации;</p> <ul style="list-style-type: none">- реферировать и аннотировать научные статьи зарубежных и отечественных лингвистов. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ОПК-2	<p>Способен видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, понимает их значение для будущей профессиональной деятельности</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин;- применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей изучаемого языка. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.
ОПК-3	<p>Владеет системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей</p>	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические явления и закономерности английского языка;- систему стилистической дифференциации словарного состава, систему функциональных стилей изучаемого языка. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические,



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 7 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		грамматические, текстуальные и прагматические особенности. - навыком стилистической интерпретации языковых фактов; и явлений изучаемого языка, навыком правильного выбора стилистически маркированных и нейтральных лексических единиц.
ОПК-7	Способен свободно выразить свои мысли, адекватно используя разнообразные языковые средства с целью выделения релевантной информации	Знать: - разнообразные языковые средства, обеспечивающие успешность общения. Уметь: - формулировать научные проблемы в избранной области. Владеть: - владеть культурой устной и письменной речи; - навыком нахождения релевантной информации.
ПК-23	Способен использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Знать: - терминологию, метаязык философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач; - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения. Уметь: - правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе; - пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы. Владеть: - навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.
ПК-24	Способен выдвигать гипотезы и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Знать: - основные лингвистические работы по избранному профилю;



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 8 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		<ul style="list-style-type: none">- методику подготовки научного исследования. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы.- уметь формулировать научные проблемы в избранной области. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- навыками критического анализа и формирования теорий;- навыками формулирования собственной точки зрения.
ПК-25	Владеет основами современных методов научного исследования, информационной и библиографической культурой	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий;- правила составления библиографических указателей;- современные методы научного исследования. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- истолковывать факты языка, самостоятельно проводить анализ фактического языкового материала, обобщать языковые факты и делать выводы из наблюдений;- осуществлять эффективный поиск информации. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- основами современных методов научного исследования.
ПК-26	Владеет стандартными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования	<p>Знать:</p> <ul style="list-style-type: none">- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала. <p>Уметь:</p> <ul style="list-style-type: none">- осуществлять эффективный поиск информации;- преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в их динамике и взаимосвязи. <p>Владеть:</p> <ul style="list-style-type: none">- методами поиска, анализа и обработки доступной информации,



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 9 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		представленной в данных различной природы.
ПК-27	Способен оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования	Знать: - методику подготовки научного исследования. Уметь: - критически оценивать и применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности; - представлять итоги проделанной работы в виде отчетов, рефератов, статей, оформленных в соответствии с имеющимися требованиями, с привлечением современных средств редактирования и печати; - подготовить презентацию и публичную защиту выполненной работы. Владеть: - навыками публичной защиты выполненной работы.

3. Место практики в структуре образовательной программы

Б2.В.П.3 Преддипломная практика является обязательной и входит в блок 2 «Практики» структуры ОПОП бакалавриата в соответствии с ФГОС ВО по направлению 45.03.02 Лингвистика (уровень бакалавриата).

Для прохождения преддипломной практики необходимы компетенции, сформированные у обучающихся в результате освоения дисциплин ОПОП подготовки бакалавра лингвистики «Основы языкознания», «История языка и введение в спецфилологию», «Практический курс первого иностранного языка», «Лексикология», «Практикум по культуре речевого общения первого иностранного языка», «Практический курс перевода первого иностранного языка», «Теоретическая грамматика», «Стилистика», «Теория перевода», «Математические методы в лингвистике» и т.д.

Практика проводится на 4 курсе в 8 семестре.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 10 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

4. Объем практики

Общая трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы, общий объем часов – 108 ч. (2 недели). Форма контроля – зачет с оценкой.

Преддипломная практика включает:

- а) самостоятельную научно-исследовательскую работу студента;
- б) работу под руководством преподавателя, в том числе индивидуальные консультации и т.п.;
- в) различные формы коллективного научного труда (участие в научно-исследовательских коллективах, семинарах, конференциях и т.п.).

5. Содержание практики

Преддипломная практика проводится в форме научного или прикладного исследования и предусматривает вхождение студентов-практикантов в круг профессиональных, социальных, организационных отношений и решения конкретных задач исследовательского характера. Содержание преддипломной практики ориентировано на овладение студентом современной методологией научного исследования.

В ходе практики студенты должны самостоятельно провести исследование, соответствующее требованиям актуальности, новизны и практической значимости и установить объективные закономерности или точно установленные факты, научные представления. При этом они апробируют и реализуют свои научные идеи и замыслы, собирают научно-исследовательский материал, анализируют и обобщают результаты проведенного исследования.

Преддипломная практика осуществляется в форме проведения исследовательского проекта, выполняемого студентом в рамках утвержденной темы выпускной квалификационной работы.

Выпускная квалификационная работа – форма самостоятельной научно-исследовательской работы студента под руководством преподавателя, доцента или профессора. Выпускная квалификационная работа представляет собой целостное концептуальное научное исследование одной из общих или частных проблем фундаментальных или специальных дисциплин, содержащее всесторонний критический анализ научных источников по теме исследования и самостоятельное решение актуальной научной проблемы, опирающееся на совокупность



методологических представлений и методических навыков в избранной области профессиональной деятельности.

Цель выпускной квалификационной работы – это формирование исследовательских умений и навыков у студентов, демонстрация студентами возможности осуществления научного исследования в отдельной конкретно взятой области языкознания, школы или направления, лингвистической концепции того или иного лингвиста.

В ходе выполнения выпускной квалификационной работы студент **обязан**:

- научиться пользоваться библиографическими указателями;
- изучить и осмыслить определенный круг литературных источников;
- на основе анализа изученной литературы уметь составлять план исследования, включающий введение, несколько глав, заключение;
- уметь компактно и обстоятельно делать обзор литературы по избранной теме;
- уметь логично и последовательно излагать материал;
- научиться формулировать выводы по каждой главе и обобщать исследование в заключении;
- научиться грамотно составлять библиографические списки литературы.

6. Формы отчётности по практике

Формой отчетности по преддипломной практике является письменный отчет студента о прохождении практики, который включает: дневник прохождения практики, индивидуальный план работы практиканта, содержание, введение и библиографический список по выпускной квалификационной работе, отзыв научного руководителя.

Итоговая аттестация по преддипломной практике осуществляется в форме зачета с оценкой.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 12 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

7. Фонд оценочных средств для проведения промежуточной аттестации обучающихся на практике

№ п/п	Контролируемые разделы (темы) дисциплины (результаты по разделам)	Код контролируемой компетенции/планируемые результаты обучения		Наименование оценочного средства
1	Изучение литературы по проблематике выпускной квалификационной работы	Знать: ОК-6	- основные теоретические положения отечественного языкознания, составляющие основу теоретической и профессиональной практической подготовки бакалавров.	Зачет
		Уметь: ОК-6	- анализировать мировоззренческие, социально и личностно значимые научные проблемы, формулируя собственную точку зрения.	
		Владеть: ОК-6	- навыками анализа и синтеза материала; - навыками формулирования собственной точки зрения.	
		Знать: ОПК-1	- терминологию, метаязык, понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения; - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.	
		Уметь: ОПК-1	- пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы в области устной и письменной коммуникации; - реферировать и аннотировать научные статьи зарубежных и отечественных лингвистов.	
		Владеть: ОПК-1	- навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.	



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 13 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

2	Обработка данных эмпирического материала	Знать: ОПК-2	- фундаментальные теоретические основы языкознания, истории языка, лексикологии, теоретической грамматики, стилистики английского языка и их взаимозависимость.
		Уметь: ОПК-2	- видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин; - применять ранее полученные знания для расширения и углубления знаний фонетических, лексических и грамматических явлений и закономерностей английского языка.
		Владеть: ОПК-2	- навыком сопоставления ранее полученных знаний с новыми знаниями с целью установления и понимания междисциплинарных связей.
		Знать: ОПК-3	- фонетические, лексические, словообразовательные и грамматические явления и закономерности английского языка; - систему стилистической дифференциации английского словарного состава, систему функциональных стилей современного английского языка.
		Уметь: ОПК-3	- анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы.
		Владеть: ОПК-3	- теоретическими аспектами языкового употребления, включая фонетические, семантические, грамматические, текстуальные и прагматические особенности; - навыком стилистической интерпретации языковых фактов и явлений изучаемого языка, навыком правильного выбора стилистически маркированных и нейтральных лексических единиц.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 14 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		Знать: ПК-23	- терминологию, метаязык философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения для решения профессиональных задач; - основные методы сбора и анализа информации, способы формализации цели и методы ее достижения.	
		Уметь: ПК-23	- правильно применять понятийный аппарат в научно-исследовательской работе; - пользоваться основными методами и приемами исследовательской и практической работы.	
		Владеть: ОПК-23	- навыками грамотного использования метаязыка и понятийного аппарата для решения профессиональных задач.	
		Знать: ПК-26	- стандартные методики поиска, анализа и обработки материала.	
		Уметь: ПК-26	- осуществлять эффективный поиск информации; - преобразовывать информацию в знание, осмысливать процессы, события и явления в их динамике и взаимосвязи.	
		Владеть: ОПК-26	- методами поиска, анализа и обработки доступной информации, представленной в данных различной природы.	
3	Написание выводов по практической главе исследования	Знать: ПК-24	- основные лингвистические работы по избранному профилю; - методику подготовки научного исследования.	
		Уметь: ПК-24	- анализировать языковой материал, обобщать языковые факты и самостоятельно делать выводы; - уметь формулировать научные проблемы в избранной области.	



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 15 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		Владеть: ОПК-24	- навыками критического анализа и формирования теорий; - навыками формулирования собственной точки зрения.
4	Написание заключения ВКР	Знать: ПК-27	- методику подготовки научного исследования.
		Уметь: ПК-27	- представлять итоги проделанной работы.
		Владеть: ОПК-27	- навыками публичной защиты выполненной работы.
5	Составление библиографического списка	Знать: ПК-25	- правила ведения библиографической работы с привлечением современных информационных технологий; - правила составления библиографических указателей; - современные методы научного исследования.
		Уметь: ПК-25	- истолковывать факты языка, самостоятельно проводить анализ фактического языкового материала, обобщать языковые факты и делать выводы из наблюдений; - осуществлять эффективный поиск информации.
		Владеть: ОПК-25	- основами современных методов научного исследования.
6	Представление предварительных результатов исследования в виде предзащиты	Знать: ОПК-7	- разнообразные языковые средства, обеспечивающие успешность общения.
		Уметь: ОПК-7	- формулировать научные проблемы в избранной области.
		Владеть: ОПК-7	- владеть культурой устной и письменной речи; - навыком нахождения релевантной информации.
		Знать: ПК-27	- методику подготовки научного исследования.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 16 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

		Уметь: ПК-27	- критически оценивать и применять полученные знания в научно-исследовательской деятельности; - подготовить презентацию и публичную защиту выполненной работы.	
		Владеть: ПК-27	- навыками публичной защиты выполненной работы.	

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по дисциплине (модулю) обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных психофизических особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);



в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов обучения по дисциплине (модулю) может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

В освоении программы практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету является важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными возможностями здоровья.

Типовые контрольные задания или иные материалы

1. Изучить литературу по проблематике выпускной квалификационной работы.
2. Сделать обзор научной литературы по теме выпускной квалификационной работы.
3. Провести ревизию библиографии, языкового материала.
4. Проанализировать и систематизировать языковой материал.
5. Написать текст выпускной квалификационной работы.
6. Написать выводы по главам.
7. Написать заключение выпускной квалификационной работы.
8. Подготовить отчет по практике.
9. Подготовить презентацию работы в Power Point.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 18 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

Описание показателей и критериев оценивания компетенций

Положительная оценка выставляется при условии, если студент в ответах на вопросы членов комиссии демонстрирует высокий уровень овладения комплексом практических умений и навыков, полученных в ходе преддипломной практики; представленная документация (дневник и отчет по практике) соответствуют нормативным требованиям (допускаются 2-3 негрубых ошибки).

Оценка неудовлетворительно выставляется практиканту, если он затрудняется с ответами на большинство заданных членами комиссии вопросов, представленная документация находится в неудовлетворительном состоянии.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 19 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

8. Перечень литературы

Источники, отмеченные знаком «», имеются в научной библиотеке ЧелГУ на бумажных носителях, в электронном виде (Электронный каталог Научной библиотеки ЧелГУ) и в электронно-библиотечных системах (ЭБС) : «Университетская библиотека онлайн» и «ЛАНЬ» и др., к которым имеется подписка на текущий учебный год.*

а) Основная литература:

1. *Головина, Е. В. Практика перевода специального текста. Практикум [Электронный ресурс] : учебное пособие / Е. В. Головина. - Оренбург : ОГУ, 2015. - 108 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438999> (дата обращения: 27.08.2018).
2. *Погодин, Б. П. Конференц-перевод в международных организациях: Рабочие форматы и сценарии. Документация. Лексика [Электронный ресурс] / Б. П. Погодин. – Санкт-Петербург : РГПУ им. А. И. Герцена, 2015. - 174 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=435431> (дата обращения: 27.08.2018).
3. *Практический курс перевода: аннотирование и реферирование [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. В. Князева, О. Е. Хоменко. - Ставрополь : СКФУ, 2015. - 104 с. - URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=458208> (дата обращения: 27.08.2018).
4. *Переводческая практика [Текст] : методические рекомендации (бакалавриат) / С. С. Краева. — Челябинск : б. и., 2016. — 30 с. (79 экз.).

б) Дополнительная литература:

1. *Блох, М. Я. Теоретическая грамматика английского языка = A course in Theoretical English Grammar [Текст] : учебник по направлению «Лингвистика и межкультурная коммуникация» / М. Я. Блох. – Москва : Высш. шк., 2006. – 423 с.
2. *Вестник Челябинского государственного университета : Филология. Искусствоведение [Текст] : научный журнал. - Челябинск, 1991-. То же [Электронный ресурс]. - URL: <http://www.lib.csu.ru/elbibl/vestnik.shtml>
3. *Власян, Г. Р. Коммуникативно-прагматические особенности диалогов со встречным вопросом (на материале английских



- художественных текстов): монография [Текст] / Г. Р. Власян. – Челябинск : Энциклопедия, 2013. – 172 с.
4. Власян, Г. Р. Методические рекомендации по выполнению курсовой и выпускной квалификационной работ / Г. Р. Власян. – Челябинск : ЧелГУ, 2013.
 5. Вопросы когнитивной лингвистики [Электронный ресурс] : журнал. – Тамбов, 2004 - . - 4 выпуска в год. – URL (содержание и аннотации): <http://elibrary.ru/contents.asp?titleid=11975>
*Вопросы когнитивной лингвистики [Текст] : журнал. – Тамбов, 2004 - . - 4 выпуска в год. (В НБ ЧелГУ : 2004-2006; 2008-2009)
 6. *Вопросы языкознания [Электронный ресурс]: научный журнал. – Москва, 1952 - . - 6 выпусков в год. – URL: <http://elibrary.ru/contents.asp?titleid=7716>
 7. *Волкова, Т. А. Дискурсивно-коммуникативная модель перевода [Текст] / Т. А. Волкова. – Москва : Флинта : Наука, 2010. – 125 с.
 8. *Гальперин, И. Р. Текст как объект лингвистического исследования [Текст] / И. Р. Гальперин ; отв. ред. Г. В. Степанов. — Изд. 8-е. — Москва : [Либроком, 2014]. – 139 с.
 9. Дейк, Т. А. ван. Язык. Познание. Коммуникация: пер. с англ. / Сост. В.В. Петрова [Текст] / Т. А. Ван Дейк. – Москва : Прогресс, 1989. – 310 с.
 10. *Заболотнева, О. Л. Современная британская литература / [Текст] : учебное пособие / О. Л. Заболотнева. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т, 2008. – 119 с. – То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.lib.csu.ru/local/007684/ZabolotnevaOL.pdf>.
 11. *Клюев, Е. В. Речевая коммуникация: Успешность речевого взаимодействия: учеб. Пособие для ун-тов и ин-тов [Текст] / Е. В. Клюев. – Москва : ПРИОР, 1998. – 224 с.
 12. *Кобозева, И. М. Лингвистическая семантика: учебник [Текст] / И. М. Кобозева. – Москва : КомКнига, 2007. – 350 с.
 13. *Ковальчук, Л. П. Концептуальная интеграция исходного пространства «женщина» в сказочном дискурсе (на материале русских и английских народных сказок) [Текст] : монография / Л. П. Ковальчук. – Челябинск : Энциклопедия, 2013. – 188 с.
 14. *Кожухова, И. В. Интеррогативные косвенные речевые акты: реализация коммуникативной неимпозитивности (на материале английского и русского языков) [Текст] : монография / И. В. Кожухова. – Челябинск : РЕКПОЛ, 2012. – 143 с.



- 15.*Кузнецов, И. Н. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие для бакалавров / И. Н. Кузнецов. – Москва : Дашков и Ко, 2013. – 283 с. Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=114174>
- 16.*Левицкий, Ю. А. Теоретическая грамматика современного английского языка [Электронный ресурс] : учебное пособие / Ю. А. Левицкий. – Москва : Директ-Медиа, 2013. – 156 с. Режим доступа: URL: http://biblioclub.ru/index.php?page=book_view&book_id=210501
- 17.*Олизько, Н. С. Интертекстуальный анализ художественного произведения [Текст] : учебное пособие / Н. С. Олизько. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т, 2008. – 147 с. – То же [Электронный ресурс] . – URL:<http://www.lib.csu.ru/local/007683/OlizkoNS.pdf>.
- 18.*Олизько, Н. С. Интердискурсивность постмодернистского письма (на материале творчества Дж. Барта) [Текст] : монография / Н. С. Олизько. – Челябинск : Челяб. гос. ун-т, 2009. – 162 с.
19. Олянич, А. В. Презентационная теория дискурса [Текст] / А. В. Олянич. – Москва : Гнозис, 2007. – 407 с.
- 20.*Руженцева Н. Б. Стилистика и литературное редактирование рекламных и PR-текстов [Электронный ресурс] : учебное пособие / Н. Б. Руженцева. – Москва : Флинта, 2011. – 181 с. – Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=83470&sr=1>
21. Рузавин, Г. И. Методология научного исследования : учебное пособие для вузов [Текст] / Г. И. Рузавин. – Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2012. – 287 с.
- 22.*Сдобников, В. В. Теория перевода [Текст] : учебник для студентов лингвистических вузов и факультетов иностранных языков / В. В. Сдобников, О. В. Петрова. – Москва : АСТ : Восток-Запад, 2006. – 444 с.
- 23.*Сдобников, В. В. Перевод и коммуникативная ситуация [Электронный ресурс] / В. В. Сдобников. – Москва : ФЛИНТА, 2015. – 464 с. – Режим доступа: URL: <http://e.lanbook.com/book/74639>
- 24.*Солодуб, Ю. П. Теория и практика художественного перевода [Текст] / Ю. П. Солодуб. – Москва : Издательский центр «Академия», 2005. – 304 с.
- 25.*Степанова, И. В. Стилистика английского языка: Учебное пособие (на англ. яз.) [Текст] / И. В. Степанова. – Челябинск : Изд-во ЧелГУ, 2012. – 188 с. – То же [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.lib.csu.ru/local/200305N0433/Stilistika.pdf>.



- 26.*Тер-Минасова, С. Г. Война и мир языков и культур. Учебное пособие [Текст] / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : АСТ-Астель-Хранитель, 2007. – 286 с.
- 27.* Тер-Минасова, С. Г. Язык и межкультурная коммуникация : Учебное пособие / С. Г. Тер-Минасова. – Москва : СЛОВО/SLOVO, 2000. – 262 с.
- 28.*Шкляр, М. Ф. Основы научных исследований [Электронный ресурс] : учебное пособие / М. Ф. Шкляр. – Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и Ко», 2012. – 244 с. Режим доступа: URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=253957>
- 29.*Энциклопедический словарь юного лингвиста [Текст] / сост. М. В. Панов. – Москва : Флинта : Наука, 2006. – 542 с.
- 30.*Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий [Текст] / под общ ред. А. Н. Тихонова, Р. И. Хашимова. – Москва : Флинта : Наука, 2008. – Т. 1. – 839 с.
- 31.*Энциклопедический словарь-справочник лингвистических терминов и понятий. Русский язык [Электронный ресурс] / под общ. ред. А. Н. Тихонова, Р. И. Хашимова. — Москва : ФЛИНТА, 2014. – Т. 1. – 840 с. – Режим доступа: URL: http://e.lanbook.com/books/element.php?pl1_id=51859.
- 32.* Язык и культура : проблемы взаимосвязи и взаимообусловленности» [Текст] / Т. М. Матвеева и др. ; отв. ред. Л. А. Нефедова]. – Челябинск : Издательство РЕКПОЛ, 2009. – 283 с.
33. Potter, J. Discourse and social psychology: Beyond attitudes and behaviour [Text] / J. Potter, M. Wetherell. – London : Sage, 2009. – 256 p.
34. The Linguistics Encyclopedia [Text] / ed. by Kirsten Malmkjær – London; New York : Routledge, 2010. – 724 p.
- 35.*Oxford Dictionary of Phrase and Fable [Text] / ed. by E. Knowles. – New York : Oxford University Press, 2006. – 805 p.

в) Интернет-ресурсы:

1. eLIBRARY.RU [Электронный ресурс] : электронная библиотека / Науч. электрон. б-ка. – URL: <http://elibrary.ru/defaultx.asp> (дата обращения: 27.08.2018). – Яз. рус., англ.
2. Moodle [Электронный ресурс] : система управления обучением : [база данных] / Челяб. гос. ун- т. – Челябинск, б.г. – URL: <http://moodle.uio.csu.ru/login/index.php> (дата обращения: 27.08.2018). Доступ из сети ЧелГУ или, после регистрации из сети ун-та, из любой точки, имеющей доступ в интернет.



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 23 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

3. ГЛОССАРИЙ.RU [Электронный ресурс] : служба тематических толковых словарей : сайт. – URL: <http://www.glossary.ru/> (дата обращения: 27.08.2018). – Яз. рус., англ.

4. ГРАМОТА.РУ [Электронный ресурс] : справочно-информационный портал / Портал «Грамота.ру». – URL: <http://www.gramota.ru/> (дата обращения: 27.08.2018).

5. МУЛЬТИТРАН [Электронный ресурс] : электронный словарь : сайт. – URL: <http://www.multitran.ru/> (дата обращения: 27.08.2018). – Яз. рус., англ., нем., фр.

6. Союз переводчиков России [Электронный ресурс] : официальный сайт Союза переводчиков России / СПР. – Москва, б. г. – URL: <http://www.translators-union.ru/> (дата обращения: 27.08.2018).

Инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья предоставляется доступ к печатным источникам, имеющимся в научной библиотеке ЧелГУ, с помощью читающей машины и электронного увеличителя; доступ к электронным источникам, представленным в форме электронного документа в фонде научной библиотеки ЧелГУ или электронно-библиотечных системах, с помощью специальных технических и программных средств (рабочее место для незрячего пользователя с программным обеспечением экранного доступа с синтезом речи NVDA, рабочее место с компьютерным роллером и клавиатурой CleVu с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

9. Перечень информационных технологий

При прохождении преддипломной практики используются:

- электронная образовательная платформа <http://moodle.uio.csu.ru/>;
- программы обработки документов, позволяющие создавать и редактировать текстовые документы, презентаций, базы данных;
- информационные справочные системы и базы данных;
- аудио- и видеоматериалы.

Применяются следующие информационные технологии:

1. Организация онлайн консультаций и консультаций с использованием электронной почты и форумов в социальных сетях.

2. Skype-конференции.

3. Использование информационных справочных систем, электронных баз данных, электронно-библиотечных систем.

При необходимости для обучающихся с нарушениями зрения на



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 24 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

рабочих местах устанавливается специальное программное обеспечение (программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы).

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение данной программы может быть полностью осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий: слайдовые презентации, онлайн-консультации, skype-конференции, использование информационных справочных систем.

10. Описание материально-технической базы

Во время контактной работы с обучающимися в вузе может быть задействовано следующее материально-техническое оборудование:

Аудитория	Кол-во посадочных мест	Описание имеющегося оборудования
325	12	Компьютерный класс (компьютеры – 12 шт.)
341	16	Мультимедийный проектор Epson EB-1720 Лингафонный кабинет (16 компьютеров для студентов, компьютер преподавателя)
342а	16	Мультимедийный проектор Epson EB-1720 Ноутбук HP Compaq 530 Электронная интерактивная доска SmartBoard 660
345	16	Мультимедийный проектор Casio XJ-A140V Ноутбук HP Compaq 615
347	28	Мультимедийный проектор Epson EB-1720 Ноутбук HP Compaq 615, Система синхронного перевода GlavGom, Электронная интерактивная доска Polyvision

Прохождение практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья осуществляется с использованием средств обучения общего и специального назначения, предоставляемых Региональным учебно-научным центром инклюзивного образования ЧелГУ по запросу обучающегося:

- специальное программное обеспечение: программа речевой навигации NVDA, речевые синтезаторы, экранные лупы;



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 25 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

- мобильный радиокласс "Сонет-Р", программируемые слуховые аппараты индивидуального пользования с устройством задания режима работы на компьютере, аудиотехника;

- система свободного звукового поля Front row to go (звукоусиливающая колонка, беспроводной передатчик, микрофон, встроенная совместимость с FM-устройствами);

- электронный увеличитель для удаленного просмотра ClearNote (удаленный просмотр информации с доски или экрана в любой учебной аудитории, вывод увеличенной информации на экран ноутбука).

В каждой аудитории, где обучаются инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья, должно быть предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учетом нарушений их здоровья.

В учебные аудитории должен быть обеспечен беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.

Для самостоятельной работы инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья используются:

- аудитория адаптивных информационных технологий (учебный корпус №1, ауд. А-27);

- тифлотехнические средства: брайлевский компьютер с дисплеем и принтером, тифлокомплекс «Читающая машина», телевизионное увеличивающее устройство, тифломагнитолы кассетные и цифровые диктофоны (учебный корпус №1, ауд. А-28);

- специализированный медицентр в научной библиотеке ЧелГУ (учебный корпус №1, ауд. 206) с читающей машиной Pearl, рабочим местом для незрячего пользователя (программное обеспечение экранного доступа с синтезом речи NVDA), специализированным рабочим местом (компьютерный роллер и клавиатурой CleVu с большими кнопками и с разделяющей клавиши накладкой).

11. Иные сведения и (или) материалы

Учебно-методические материалы для обучающихся из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предоставляются в индивидуальном порядке в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

– в печатной форме увеличенным шрифтом,



- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.

Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

Оценочные средства для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья выбираются с учетом их индивидуальных психофизических особенностей.

При необходимости инвалиды и лица с ограниченными возможностями здоровья предоставляют отчетную документацию и выступают с защитой отчета в индивидуальном порядке.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусматривается использование технических средств, необходимых им в связи с их индивидуальными особенностями. Эти средства могут быть предоставлены ЧелГУ или могут использоваться собственные технические средства.

Процедура оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по практике предусматривает предоставление информации в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья и восприятия информации:

Для лиц с нарушениями зрения:

- в печатной форме увеличенным шрифтом,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла,
- в печатной форме на языке Брайля.

Для лиц с нарушениями слуха:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа.

Для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата:

- в печатной форме,
- в форме электронного документа,
- в форме аудиофайла.



Данный перечень может быть конкретизирован в зависимости от контингента обучающихся.

При проведении процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья по практике обеспечивается выполнение следующих дополнительных требований в зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся:

а) инструкция по порядку проведения процедуры оценивания предоставляется в доступной форме (устно, в письменной форме, в письменной форме на языке Брайля, устно с использованием услуг сурдопереводчика);

б) доступная форма предоставления заданий оценочных средств (в печатной форме, в печатной форме увеличенным шрифтом, в печатной форме шрифтом Брайля, в форме электронного документа, задания зачитываются ассистентом, задания предоставляются с использованием сурдоперевода);

в) доступная форма предоставления ответов на задания (письменно на бумаге, набор ответов на компьютере, письменно на языке Брайля, с использованием услуг ассистента, устно).

При необходимости для обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов процедура оценивания результатов практики может проводиться в несколько этапов.

Проведение процедуры оценивания результатов обучения инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья допускается с использованием дистанционных образовательных технологий.

Для освоения практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья необходимо наличие не менее одного наименования основной учебной литературы и не менее трех источников дополнительной литературы в виде электронного документа в фонде библиотеки или электронно-библиотечных системах.

В освоении практики инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья большое значение имеет индивидуальная работа. Под индивидуальной работой подразумевается две формы взаимодействия с преподавателем: индивидуальная учебная работа (консультации), т.е. дополнительное разъяснение учебного материала и углубленное изучение материала с теми обучающимися, которые в этом заинтересованы, и индивидуальная воспитательная работа. Индивидуальные консультации по предмету является важным фактором, способствующим индивидуализации обучения и установлению воспитательного контакта между преподавателем и обучающимся инвалидом или обучающимся с ограниченными



Минобрнауки России
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Челябинский государственный университет» (ФГБОУ ВО «ЧелГУ»)
Факультет лингвистики и перевода
Кафедра теории и практики английского языка

Программа Б2.В.П.2 Преддипломная практика по направлению подготовки 45.03.02 Лингвистика
направленности (профилю) Перевод и переводоведение ФГБОУ ВО «ЧелГУ»

Версия документа - 1

стр. 28 из 28

Первый экземпляр _____

КОПИЯ № _____

возможностями здоровья.

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья освоение данной практики может быть «полностью» или «частично» осуществлено с использованием дистанционных образовательных технологий (сеть интернет, программы видео- и телефонной связи).

В каждой аудитории, где проходят установочные и итоговые конференции по практике, для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья предусмотрено соответствующее количество мест для обучающихся с учетом ограничений их здоровья.

В учебные аудитории обеспечен беспрепятственный доступ для обучающихся инвалидов и обучающихся с ограниченными возможностями здоровья.